

# Inhaltsverzeichnis

## Vorwort 11

1.      **Methodische Vorüberlegungen: Raum, Zeit, Quellenlage** 15
2.      **Erste literarische Zeugnisse des Rhein-Maas-Raumes** 27
  - 2.1     Wachtendoncker Psalmen 30
3.      **Geistliche Literatur im Rhein-Maas-Raum** 33
  - 3.1     Legenden und Bibeldichtung im 12. und im frühen 13. Jahrhundert 33
    - 3.1.1   Legenden 38
      - 3.1.1.1   Annolied 38
      - 3.1.1.2   Brandans Meerfahrt 40
      - 3.1.1.3   Heinrich von Veldeke: Servatius/Sente Servas 42
      - 3.1.1.4   Albanus 44
    - 3.1.2   Bibeldichtung und andere geistliche Literatur 44
      - 3.1.2.1   Mittelfränkische Reimbibel 46
      - 3.1.2.2   Rheinisches Marienlob 47
  - 3.2     Legenden- und Bibeldichtung im späten 13.–15. Jahrhundert 49
    - 3.2.1   Legenden 49
      - 3.2.1.1   Sankt Servatius/Sente Servas 58
      - 3.2.1.2   Caesarius von Heisterbach 59
      - 3.2.1.3   Seelentrost 60
    - 3.2.2   Bibeldichtung 61
      - 3.2.2.1   Bijbelvertaler von 1360 64
  - 3.3     Sonstige geistliche Literatur 65
    - 3.3.1   Limburger Sermonen (Kurt Otto Seidel) 69
    - 3.3.2   Heinrich Egger von Kalkar (*Henricus Kalkariensis*) 71
    - 3.3.3   Thomas von Kempen und seine volkssprachliche Rezeption im Rhein-Maas-Raum (Ulrike Bodemann) 72
    - 3.3.4   Lektüre in Frauenkonventen: Maaseik, Geldern, Sonsbeck (Monika Costard) 77
    - 3.3.5   Emmericher Süsternbuch (Anne Bollmann) 86
4.      **Epik im Rhein-Maas-Raum** 89
  - 4.1     Der höfische Roman und die Chanson de geste um 1200 89
    - 4.1.1   Aiol 93
    - 4.1.2   Floyris und Blancheflor 95
    - 4.1.3   Tristan und Isolde 97
    - 4.1.4   Heinrich von Veldeke: Eneasroman (Johannes Spicker) 99
    - 4.1.5   Henric und Claredamye 101

## Inhaltsverzeichnis

4.1.6	Karlmeinet-Kompilation (Bernd Bastert)	101
4.1.7	Lancelot-Kompilation	104
4.1.8	Perceval – Perchevaël – Parzival	105
4.1.9	Rheinischer Merlin	106
4.2	Epische Dichtung im späteren Mittelalter	107
4.2.1	Fragmente hoch- und niederdeutscher Epik in den Niederrheinlanden	112
4.3	Literarhistorische Mythen	114
4.3.1	Siegfried am Niederrhein	114
4.3.2	Konrad von Würzburg in Kleve – ein niederrheinischer Mythos (Johannes Spicker)	118
5.	<b>Die Lyrik des Raumes</b>	123
5.1	Frühe Lyrik im Rhein-Maas-Raum	123
5.1.1	Lateinische Lyrik des 9. Jahrhunderts	125
5.1.2	Vorklänge ritterlicher Lyrik im Ausgang des 11. Jahrhunderts	125
5.1.3	Carmina Cantabrigensia	127
5.1.4	Heinrich von Veldeke	128
5.2	Die Lyrik des Rhein-Maas-Raumes im 13.–16. Jahrhundert: Höfische Lyrik und Liederbuchlied	130
5.2.1	Französische Lyrik an niederrheinischen Höfen	136
5.2.2	Lunder Lieder/Gedichte	138
5.2.3	Herzog Jan I. von Brabant	140
5.2.4	Maastrichter Fragment	141
5.2.5	Niederrheinische Liederhandschrift	143
5.2.6	Berliner Liederhandschrift	145
5.2.7	Zutphener Liederbuch	147
5.2.8	Liederbuch der Katharina Hatzfeld	148
5.2.9	Lieder aus dem Venloer-Geldrischen Hausbuch	149
5.2.10	Darfelder Liederbuch	150
5.2.11	Berliner Liederhandschrift von 1568 und die Niederrheinische Liederhandschrift von 1574	152
5.3	Die geistliche volkssprachige Lyrik des Raumes	154
5.3.1	Johannes Brugman	159
5.3.2	Amsterdamer Liederbuch	161
5.3.3	Deventer Liederhandschrift	162
5.3.4	Tongerer Lieder	163
5.3.5	Gaesdonker Liedersammlung	164
5.3.6	Werdener Liederbuch	166
5.3.7	Liederbuch der Anna von Köln	167
5.3.8	Die geistlichen Lieder aus dem Venloer-Geldrischen Hausbuch	168
5.3.9	Musik in der Devotio moderna (Ulrike Hascher-Burger)	169

<b>6.</b>	<b>Minnereden, Minneallegorien, Liebesgrüße und weitere didaktische Kleinformen (Johannes Spicker)</b>	<b>177</b>
6.1	Minnereden, Minneallegorien, Liebesgrüße	178
6.1.1	Die Minnereden der Berliner Handschrift mgq 284	180
6.1.2	Die Minnereden der Berliner Handschrift mgf 922	181
6.1.3	Die Minnereden der Haager Handschrift 128 E 2 (Helmut Tervooren)	183
6.1.4	Die Minnereden der Wiener Handschrift 2940*	186
6.1.5	Liebesgrüße und Minnereden aus dem Venloer-Geldrischen Hausbuch (Helmut Tervooren)	187
6.2	Didaktische Kleinformen (Helmut Tervooren)	188
6.2.1	Freidank	190
6.2.2	Cato (Michael Baldzuhn)	192
6.2.3	Facetus (Michael Baldzuhn)	195
<b>7.</b>	<b>Totentänze und Jenseitsvisionen (Carola Kirschner)</b>	<b>199</b>
7.1.	Totentanz-Dichtungen	202
7.1.1.	Die Klever (Overijsselschen) Totentanzfragmente	203
7.1.2	Die drei Lebenden und die drei Toten (Helmut Tervooren)	206
7.1.3	Dat ander lant	208
7.2.	Jenseitsvisionen	210
7.2.1.	Tondalus	212
7.2.2	Das Fegefeuer des Hl. Patricius	214
7.2.3.	Historia Guidonis	216
7.2.4.	Arnt Buschmanns Mirakel	217
<b>8.</b>	<b>Spiele und Spielnachrichten im Rhein-Maas-Raum</b>	<b>221</b>
8.1	Maastrichter (ripararisches) Passionsspiel	224
8.2	Lanseloet	226
8.3	Theophilus-Spiel	229
8.4	Marieken van Nieuweghen	230
<b>9.</b>	<b>Geschichtsschreibung im Rhein-Maas-Raum (Carola Kirschner)</b>	<b>233</b>
9.1	Xantener Weltchronik	239
9.2	Dit is dat beghinne ende oerspronck des lants van Ghelre	239
9.3	Anholter Handschrift	242
9.4	Die Duisburger Chronik Johann Wassenberchs	246
9.5	Historische Lieder	247
9.6	Pilgerbücher und Pilgerberichte	251
<b>10</b>	<b>Literatur und Kultur an Höfen in den Niederrheinlanden</b>	<b>255</b>
10.1	Literatur und Kultur am Gelderner Hof	255
10.1.1	Nederrijnse Moraelboek	260
10.1.2	Mechtild von Geldern, Gräfin von Kleve (Brigitte Sternberg)	262

## Inhaltsverzeichnis

10.2	Literatur am Gelderner Hof in der Zeit des Jülicher und Egmonter Hauses	264
10.2.1	Die Ehrenreden im Wapenboek des Heraut Gelre (Carola Kirschner)	269
10.2.2	Kladboek des Heraut Gelre (Carola Kirschner)	270
10.2.3	Die Bibliothek Jans van Egmont	272
10.3	Literatur und Kultur am Klever Hof	273
10.3.1	Bruder Hans: Marienlieder	278
10.3.2	Gert van der Schueren (Carola Kirschner)	280
11.	<b>Fachliteratur im Rhein-Maas-Raum (Thomas Bein)</b>	285
11.1	Definitionen, Überlieferung, Überlieferungsbedingungen	285
11.2	Grundtypen	288
11.3	Medizinische Fachtexte	289
11.4	Kalender, Wörterbücher (Helmut Tervoooren)	296
12.	<b>Volkssprachiges Rechtsschrifttum im Rhein-Maas-Raum (Jürgen Wolf)</b>	299
12.1	Von Eikes Sachsenspiegel zum Holländischen Sachsenspiegel	304
12.2	Die ältesten volkssprachigen Rechtaufzeichnungen in Köln	308
12.3	Die Stadtrechte von Kalkar und Kleve	310
13.	<b>Aspekte des 16. Jahrhunderts</b>	315
14.	<b>Sprache und Sprachen an Rhein und Maas: Ostmittelniederländische Schreibsprachen (Georg Cornelissen)</b>	327
14.1	Die heutigen Dialekte des Raumes	328
14.2	Gemeinsamkeiten der ostmittelniederländischen Schreibsprachen	330
14.3	Schreibsprachliche Divergenzen	331
14.4	Regionalisierung und Vertikalisierung der Schreibsprachen an Rhein und Maas	338
15.	<b>Literaturverzeichnis</b>	341
15.1	Ausgaben	341
15.2	Handbücher, Repertorien, Sammelwerke, Bibliographien und Ausstellungskataloge	350
15.3	Forschungsliteratur	354
15.4	Literatur zur Sprache des Raumes	383
	<b>Anhang</b>	
	Farbige Abbildungen	389
	<b>Abbildungsverzeichnis</b>	421
	<b>Register</b>	425